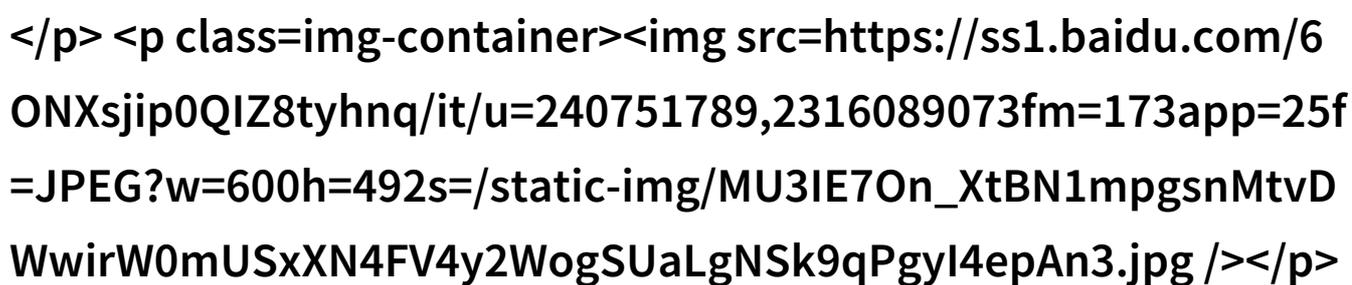


湖南发现汉初版道德经学者你所读的道德

作为道家学派的开山之作，中国历史上最伟大的名著之一，老子《道德经》（又称《老子》）如今已经家喻户晓妇孺皆知，即便不能完整背诵，也知道开篇第一句话是“道可道，非常道；名可名，非常名”。

然而，在上世纪七十年代，湖南长沙马王堆汉墓中出土《道德经》帛书，揭开了汉朝版《道德经》真面目，原来我们所看到的道德经几乎都是错的。



马王堆汉墓，位于湖南长沙浏阳河旁的马王堆乡，是西汉初期长沙国丞相、轪侯利苍的家族墓地，于1972年—1974年先后进行3次考古发掘，出土了诸多震惊世界的文物，被评为世界十大古墓稀世珍宝之一。

秦末乱世中，吴王夫差后代吴芮在江西鄱阳响应陈胜吴广起义，后跟随刘邦南征北战，汉朝建立后被封为“长沙王”，是汉初八大异姓诸侯之一。利苍是湖北荆州人，早年随汉高祖刘邦打拼天下，被分封为轪侯，并任命他担任长沙国丞相。长沙马王堆汉墓的二号墓主人便是利苍，一号墓是利苍妻子辛追，即那具千年不朽的女尸，三号墓墓主是利苍之子。

根据学者傅举有判断，利苍之子利豨死于汉文帝12年（公元前168年），死时年仅30岁左右。

马王堆汉墓帛书就出于三号墓，包括《周易》及其卷后古佚书三种、与《战国策》内容有关的书籍一种、关于阴阳五行的佚书两种、《老子》甲本及其卷后佚书四种等，价值不可估量，为如今研究先秦文化提供了第一手材料。

从老子到利豨，间隔了300余年，因此马王堆汉墓中出土的《道德经》，可视

为最为接近原版的版本之一，对于研究老子版《道德经》意义重大。

02

通过对比汉朝版与现存版，《道德经》主要存在

四个问题。

一，原本名称不是《道德经》

马王堆《老子》帛书有甲乙两本，甲本有无篇名已不可知，乙本的文章末尾有“道”的篇名。“德”是根据“道”而补充，“经”是后世整理者所加，所以“道经”、“德经”的篇名是后人所为，老子著书之初并无《道德经》的书名。

司马迁在《史记》中提到“老子著书上下篇”，应该是可信的，如果已有《道德经》之说，司马迁不会不提。

二，章节划分与今版不同

乙本中没有分章，但甲本中有划分章节的圆点符号。甲本与今版相比，有的是相符，有的不相符。章节划分不对，背后的含义有时就大相径庭。

值得一提的是，不少网友抱怨中国古代人没有发明标点符号，不利于文化推广，其实早在先秦时代，中国人至少已有分章分段符号，与甲本差不多的是，睡虎地秦简中也有“表示分条分段的圆点与横线”。宋明时期，随着市井文化与印刷业的兴起，标点符号的使用已经蔚然大观，只是缺乏统一标准而已。

IsmawFX7iSzFtPDWwirW0mUSxXN4FV4y2WowP398iqozxX9QVY
YMCbbnd1gVzse-lN7uqwnikJYS-DC7sYYwWg8KS0tWjS0wJeMuN
S32FoOHL566IB4JSqrplkEM9fVeZBVxIHFO3oNmzmTt6kzToaFtF
v-dpnSSkl-Fkr0lv7jnJWoqmxylC8JL1ou2jsrBSNgDKME1Ru0egQ.

三，上下篇顺序彻底颠倒

帛书《老子》上篇为“德”，下篇为“道”，传世版与之彻底相反。原版《道德经》第一句话，并非“道可道，非常道；名可名，非常名”，而是“德经”中的“上德不德，是以有德；下德不失德，是以无德。”

四，原版已遭大规模篡改

原版《道德经》的大约300多句话，被改动的大约有700处，造成不少句子牵强附会、难以理解或根本错误。古今对比可知，有的是晦涩难懂之内容，被简单化处理；有的是激进之内容，被修改的更符合统治要求；有的是不太符合儒家内容被修改，以更好的迎合儒家思想。



03

关于篡改的内容，笔者举几个两个版本道德经对比的例子。

一，避讳而改掉某些文字

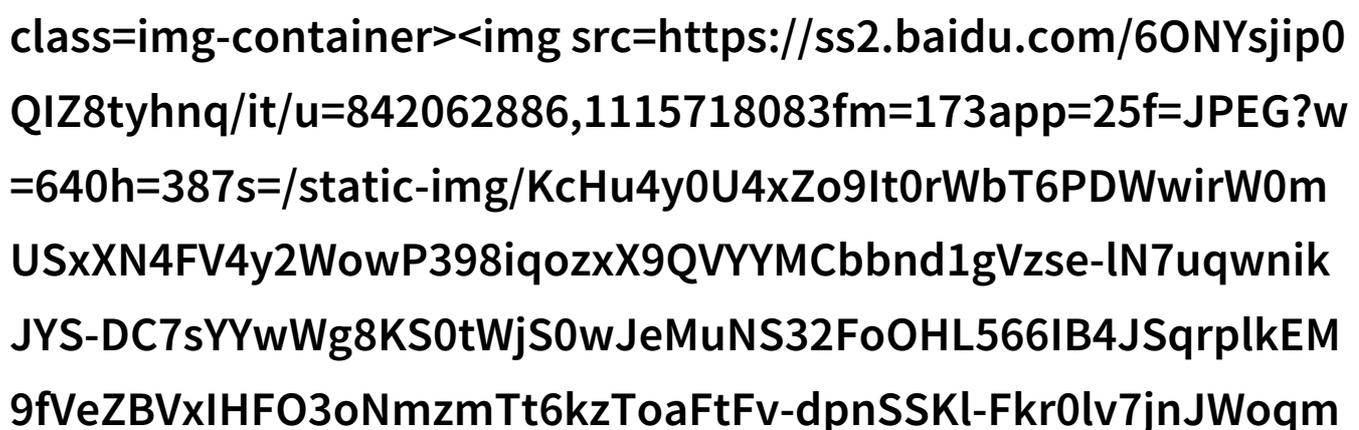
首先，传世版第一句话是“道可道，非常道；名可名，非常名”，而帛书版是“道，可道也，非恒道也。名，可名也，非恒名也。”

两相对比，传世版去掉了“也”字，于是就从“道，可道也”变成“道可道”等，这一改变说将之更为精炼，或无不可。但为了避汉文帝刘恒的名讳，传世版将“恒”字全部改为了“常”字，“恒”与“常”看似有一直永久之意，不过“恒”只指永恒无断绝，而“常”字却允许有间断，比如表示动作、行为发生的次数多，中间允许有暂停。可见，“恒”比“常”字更能表达老子的思想。

其次，传世版《老子·五十六章》中的“知者不言，言者不知”，就是“知道的人不说，说的人不知道”，犹如是在玩文字游戏，让人摸不着头脑了，以至唐朝白居易作打油诗调侃老子，云“言者不知知者默，此语吾闻于老君；若道老君是知者，缘何自著五千文”，既然知者不言，老子为何还要留下道德经呢？老子这不是自相矛盾嘛！

马王堆老子帛书出土之后，一切大白，原来是“知者弗言，言者弗知”。“弗”有“不”的意思，但本意是矫正，缠束一物使之矫正不弯之意。因此，“弗言”本意不是不说，而是不轻易说出口，由于老子认为“道”道不尽，无法用语言说清楚，只可意会不可言传，所以“言者弗知”大约是指张口就说的人必然没有把握道之本质。

其实，将“弗”改为“不”，也是避皇帝名讳，即为了避开汉昭帝刘弗陵名讳。除了“恒”改“常”、“弗”改“不”之外，还有为了避开刘邦、刘启等名讳，将“邦”改为“国”、“启”改为“开”等，仅因避讳帝名就改动100多处，对老子道德经本意而言无疑是一场灾难。当然，通过避讳这一历史，可知马王堆帛书应该写于在汉朝之前（帛书版中有“以正之邦”），而传世版最早出现在西汉晚期。



二，为精简语句而删除文字

传世版《道德经》一共5162字，而帛书版道德经甲本为5344字，乙本为5342字（外加重文124字），两相对比就知道传世版删除了很多文字，主要是“之乎者也”，比如：

传世版中是：“有無相生，难易相成，长短相形，高下相倾，音声相和，前后相随，恒也。”

帛书版中是：“有无之相生也；难易之相成也；长短之相刑也；高下之相盈也；音声之相和也；先后之相随，恒也。”

删除“之”与“也”，看似影响不大，只改变了语气与节奏，但实际还改变了老子整个思想体系，“有无相生”是强调统一性，而“有无之相生也”是强调对立中有永恒的统一性。个中差别，读者可以自行体会。



三，直接篡改了一些文字

比避讳、精炼理由删除文字影响更大的是，当时文人可能出于某种目的，直接篡改了一些文字，导致老子思想被歪曲。

1，传世版中“水善利万物而不争”，帛书版乙本是“水善利万物而有争”，甲本是“水善利万物而有静”，不少学者考证指出，“静”与“争”的假借字，原版应为“水善利万物而有争”。

2，“执今之道”被改为“执古之道”，法古还是法今，是儒家与法家争论的焦点之一，儒家强调法古（效仿周礼、上古三

代之治等），法家强调法今、与时俱进，道德经中的这一改变，极有可能是儒家篡改的，以此证明治国应该“法古”。

“五色使人目明”被改为“五色使人目盲”，“玄之有玄”改为“玄之又玄”，“以顺众父”改为“以阅众甫”，“大器免成”改为“大器晚成”……类似篡改之处还有很多，笔者就不一一列举。

一字之差，谬以千里，通过古今版本对比，不难看到原版《道德经》几乎被改的面目全非，老子思想惨遭严重篡改，传世版《道德经》已与老子本意相去甚远。

或许，由于篡改之后的《道德经》，好多语句已经不再通顺，思想不再连贯，有些面目全非了，以至后人一直难以读懂。但老子又是一位高人，连孔子都佩服不已，所以后人没有质疑传世《道德经》的错误，反而认为这是老子境界超凡，于是将老子其人神秘化，将《道德经》看成一本玄之又玄的奇书。



既然帛书版道德经已经出土，证明传世版谬误众多，为何如今还不“拨乱反正”，推行汉初版的《道德经》呢？原因有二：

1，传世版已经流传数千年，已经深入人心，也是除了《圣经》以外被译成外国文字发布量最多的文化名著，且相比帛书版的确更为简洁，更有利于传播，如今骤然改变不太妥当。

2，上世纪九十年代，湖北荆门郭店一号楚墓中出土了战国竹简，其中也有《道德经》内容，比帛书版还要早。与帛书版、传世版对比，楚简版的很多段落、句子、用字也不一样，有错乱、有不同、有增减，但总共才有1500余字，很

不完整，且与帛书内容和思想差异很大。

正因如此，明知传世《道德经》存在诸多谬误，甚至已经不再是老子思想，也只能暂时任之流传。或许，等到某一天真正确定老子原版，才会修改现行版本吧。

参考资料：
传世《道德经》与马王堆帛书版《道德经》

</pdf/5726-湖南发现汉初版道德经学者你所读的道德经第一句就错了.pdf>

下载本文pdf文件